



КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Distr.
LIMITED

TD/B/WP/L.111
17 September 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ
Рабочая группа по среднесрочному плану
и бюджету по программам
Сорок первая сессия
Женева, 15-19 сентября 2003 года

**ПРОЕКТ ДОКЛАДА РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО СРЕДНЕСРОЧНОМУ
ПЛАНУ И БЮДЖЕТУ ПО ПРОГРАММАМ**

Примечание для делегаций

Настоящий проект доклада представляет собой предварительный текст, распространяемый для одобрения делегациями. Просьбы о внесении поправок в выступления отдельных лиц направлять не позднее **среды, 24 сентября 2003 года**, в: The UNCTAD Editorial Section, Room E.8180, факс: 907 0056, телефон: 907 5656/1066.

ВСТУПИТЕЛЬНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ

1. **Заместитель Генерального секретаря ЮНКТАД** выразил признательность донорам за щедрую поддержку деятельности ЮНКТАД по линии технического сотрудничества. Работа в области технического сотрудничества продолжает финансироваться из трех главных источников: целевых фондов, ПРООН и бюджета по программам Организации Объединенных Наций. В 2002 году совокупные расходы из всех трех источников составили 21,8 млн. долл., из которых 70% поступили из целевых фондов. Общие расходы сократились по сравнению с 2001 годом примерно на 6%, и тенденция к снижению доли ПРООН в совокупных расходах, наметившаяся в 1990 году, сохранила свое действие и в 2002 году. В 2002 году были введены в действие четыре проекта, финансируемых по третьему траншу Счета развития, а на двухгодичный период 2004-2005 годов были предложены четыре новых проекта на общую сумму 2,6 млн. долларов. Доля расходов на страновые проекты в 2002 году увеличилась, а доля затрат на региональные проекты резко сократилась.
2. Тесное сотрудничество с другими учреждениями и органами, оказывающими техническую помощь в области торговли, остается одной из приоритетных задач. В этой связи ЮНКТАД внесла вклад в подготовку доклада Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Генеральной Ассамблее в целях дальнейшего уточнения функций и сфер ответственности различных подразделений Организации Объединенных Наций в области технического сотрудничества. В апреле 2003 года был подписан меморандум о договоренности между ЮНКТАД и ВТО, и в результате заключения финансового и административного соглашения между Комиссией ЕС и Организацией Объединенных Наций ЮНКТАД станет одной из десяти организаций, которые получают выгоды от увеличения финансирования.
3. В части осуществления Комплексной рамочной программы основная задача заключалась в реализации планов действий по программе "Диагностическое исследование по вопросам торговой интеграции" (ДИТИ) через реализацию конкретных проектов на уровне стран. На средне- и долгосрочную перспективу требуется предсказуемое и устойчивое финансирование в приоритетных областях планов действий по ДИТИ. Проводимая в настоящее время оценка Комплексной рамочной программы должна привести к подготовке рекомендаций на этот счет. Что касается СКПТП, то в 2003 году начался второй этап ее реализации, рассчитанный на четыре года. Программой были охвачены восемь новых стран.
4. Что касается будущих ориентиров в вопросах технического сотрудничества, то ЮНКТАД будет и впредь поощрять разработку многолетних программ с участием многих

доноров, рассчитанных на многих бенефициаров. Будет усилен акцент на долгосрочных усилиях по наращиванию потенциала, но в то же время с учетом неотложных потребностей будет и далее оказываться краткосрочная адресная помощь. При выборе способов и форм оказания помощи будут и далее приниматься меры для привлечения местных органов. Главной целью программ технического сотрудничества ЮНКТАД останется поддержка развития потенциала. Кроме того, будет еще более укрепляться связь между исследовательско-аналитической работой и деятельностью по оказанию технической помощи в интересах обеспечения согласованности между тематическими областями, в которых ЮНКТАД обладает особыми экспертными знаниями.

5. Оценка программ технического сотрудничества превратилась в очень эффективное средство разработки основных установок по программам государствами-членами. Двумя конкретными особенностями оценки в ЮНКТАД являются ее независимость и подход, основанный на привлечении заинтересованных сторон. При проведении в этом году оценки программы технического сотрудничества в области торговли, окружающей среды и развития особый акцент был сделан на укреплении потенциала и были подготовлены рекомендации относительно путей усиления тех аспектов программы, которые касаются укрепления потенциала.

6. Представитель **Таиланда**, выступая от имени **Группы 77 и Китая**, выразил обеспокоенность по поводу снижения уровня расходов на программы технического сотрудничества ЮНКТАД в африканском регионе и в НРС. Он подтвердил важное значение, придаваемое его Группой СКПП, служащей прекрасным примером целостной программы технического сотрудничества, в которой эффективно участвуют три учреждения, исходя из своего экспертного опыта и специфики. Он рекомендовал ЮНКТАД обеспечить использование этого опыта в других региональных и межрегиональных проектах и программах. Он призвал к проведению новых консультаций между странами-донорами, бенефициарами и секретариатом ЮНКТАД в области торговой политики и переговоров в постканкунский период, с тем чтобы обеспечить сохранение роли ЮНКТАД в этой области.

7. Коснувшись вопроса о слаженности, он указал на важное значение выработки ЮНКТАД своего собственного видения того, что представляет собой слаженность для реализации ее целей и мандатов, с учетом ее специфических характеристик и экспертного опыта. В этой связи его Группа приветствует представленную секретариатом записку о развитии потенциала, в которой внимание сфокусировано на наращивании местного потенциала в деле разработки и осуществления собственной политики в области торговли и развития. Группа подчеркнула необходимость обеспечения комплексных подходов, сочетающих в себе различные аспекты торговли, инвестиций и развития.

8. К любой стратегии технического сотрудничества в области торговли и развития предъявляются два основных требования: во-первых, наличие целей и инструментов, соответствующих потребностям в области развития, и, во-вторых, достаточная гибкость, позволяющая обновлять и корректировать деятельность в соответствии с требованиями меняющихся международных экономических условий. Кроме того, программы ЮНКТАД нуждаются в предсказуемом финансировании, поскольку долгосрочные программы не могут разрабатываться при наличии краткосрочных и несконцентрированных ресурсов.
9. Группа 77 и Китая высоко оценивает усилия секретариата, который постоянно стремится повысить эффективность управления деятельностью в области технического сотрудничества в интересах развивающихся стран путем проведения оценок.
10. Представитель **Зимбабве**, выступая от имени **Группы африканских стран**, отметил, что его регион продолжает пользоваться экспертной помощью ЮНКТАД благодаря техническому сотрудничеству в различных тематических областях, и выразил удовлетворение по поводу расширения СКППП, которая оказалась одной из наиболее эффективных программ, осуществлявшихся в последние годы. Он выразил обеспокоенность в связи с сокращением доли Африки в общем объеме оказываемой ЮНКТАД технической помощи и высказал надежду на то, что создавшаяся ситуация носит исключительный характер и в корне изменится в 2003 году.
11. Наиболее оптимальных результатов в области технического сотрудничества удастся добиться в тех случаях, когда эта деятельность развертывается в стране-бенефициаре, вызывает кровную заинтересованность у ее собственного народа и учреждений и согласуется с нуждами ее экономики и общества. Он с удовлетворением отметил идеи, высказанные в записке о развитии потенциала в отношении более комплексного подхода к техническому сотрудничеству, увязывающего различные аспекты торговли, инвестиций и инфраструктуры.
12. Руководящие принципы, изложенные в проекте стратегии технического сотрудничества, отражают нынешние тенденции в деятельности организации по линии технического сотрудничества. В этой связи они не подразумевают внесения изменений в общие ориентиры, а расставляют акценты на наиболее эффективных путях и средствах для достижения устойчивых результатов.
13. В оценке программы в области торговли, окружающей среды и развития главный упор сделан на развитии потенциала на основе целостного подхода. Его Группа поддерживает рекомендации, содержащиеся в докладе об оценке.

14. Представитель **Мексики**, выступая от имени **Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна**, с удовлетворением отметил увеличение взносов доноров на деятельность ЮНКТАД в области технического сотрудничества, а также расширение операций в Латинской Америке и Карибском бассейне, доля которых в 2002 году составила 9,2%. Он выразил надежду на то, что эта цифра свидетельствует о начале развития позитивной тенденции. С другой стороны, вызывает беспокойство сокращение ресурсов, выделяемых на региональные проекты.

15. Программы ЮНКТАД в области технического сотрудничества должны приносить пользу всем развивающимся странам и странам с переходной экономикой и должны согласовываться с тематической структурой, лежащей в основе работы секретариата. Помимо этого, ввиду разнообразия проблем в области развития важно учитывать спрос во всех развивающихся странах во всех регионах.

16. Он обратил внимание стран-доноров на необходимость расширения работы ЮНКТАД в Латинской Америке и Карибском бассейне на основе технического сотрудничества, особенно в контексте ЮНКТАД XI. Его регион имеет замечательные традиции, связанные с политикой исследований по проблематике развития, и экспертный опыт ЮНКТАД, а также ее целостное видение этих проблем могли бы стать источником эффективной поддержки для правительств, академических кругов и производственных секторов. Регион испытывает значительные потребности, связанные с развитием человеческого и институционального потенциала в таких областях, как торговля и нищета, финансирование развития, передача технологии и инвестиции, торговля услугами, регионализм и многосторонность и последствия глобализации.

17. Его Группа с интересом приняла к сведению записку секретариата о развитии потенциала, идеи которой согласуются с философией ЮНКТАД. Техническое сотрудничество должно быть нацелено на укрепление собственного потенциала развивающихся стран в области разработки и реализации политики с учетом особенностей их экономики, и многие мероприятия ЮНКТАД соответствуют этой философии.

18. Представитель **Индии**, выступая от имени **Группы азиатских стран и Китая**, указала, что техническое сотрудничество является одним из главных столпов работы организации, и выразила удовлетворение по поводу увеличения доли ее региона в объеме деятельности ЮНКТАД по линии технического сотрудничества. До последнего времени главный акцент в политике в области технического сотрудничества в сфере торговли и развития делался на распространении идей, накопившихся в развитых странах, и на реализации правовых обязательств, вытекающих из международных соглашений и

договоренностей. Аналогичным образом, при разработке проектов главную роль нередко играли краткосрочные мероприятия, например непродолжительные учебные курсы, которые не имели основательных связей с национальными условиями. Разрастание массы мелких проектов не способно обеспечить должного развития местного потенциала. Ее Группа убеждена в том, что дискуссии, порожденные ЮНКТАД XI, помогут внести вклад в развитие будущего технического сотрудничества ЮНКТАД. Она призвала партнеров по процессу развития и впредь оказывать поддержку работе ЮНКТАД, а также обеспечивать, чтобы деятельность по линии технического сотрудничества соответствовала нуждам стран-бенефициаров.

19. Представитель **Бенина**, выступая от имени **наименее развитых стран**, дал высокую оценку работе секретариата, который способствует повышению эффективности и расширению участия наименее развитых стран в международной торговле посредством наращивания их человеческого и институционального потенциала. Эта работа осуществляется в контексте реализации рекомендаций, содержащихся в Брюссельской программе действий, а также решений последних глобальных совещаний. Вместе с тем с учетом многогранных потребностей развивающихся стран, и в частности наименее развитых стран, предстоит сделать еще очень многое для выхода на обозначенные рубежи. Он призвал сообщество доноров активизировать финансовую поддержку деятельности в пользу наименее развитых стран.

20. Сокращение расходов на техническое содействие наименее развитым странам вызывает беспокойство, и в этой связи он подчеркнул необходимость скорейшего завершения работы над стратегией ЮНКТАД в области технического сотрудничества, проект которой представлен на нынешней сессии Рабочей группы. По мнению его Группы, стратегия должна базироваться на реальных потребностях бенефициаров и обеспечивать их полномасштабное вовлечение в разработку, осуществление и оценку воздействия программ и проектов; распространение на другие страны программ развития потенциала, разрабатываемых в партнерстве с другими учреждениями и странами-партнерами, таких, как Комплексная рамочная программа, СКПП и программа Трейнфортрейд; а также активизацию местных инициатив с созданием механизма для обмена передовой практикой. ЮНКТАД отводится важная роль в содействии развитию потенциала в наименее развитых странах в таких областях, как глобализация и развитие, международная торговля товарами и услугами, вопросы сырьевых товаров, инвестиции, технология и развитие предпринимательства, а также инфраструктура услуг для развития и эффективность торговли. И наконец, его Группа подтвердила свою позицию по поводу важного значения ежегодного выпуска *Доклада по наименее развитым странам*.

21. Представитель **Эфиопии** поблагодарил партнеров по процессу развития за их взносы в целевые фонды ЮНКТАД, которые служат важным источником финансирования деятельности ЮНКТАД в области технического сотрудничества. Вместе с тем взносы в целевые фонды испытывают ежегодные колебания, а такие колебания, в свою очередь, могут сказаться на практической деятельности. Объявление многолетних взносов на работу ЮНКТАД в области технического сотрудничества может обеспечить стабильное оказание технической помощи на протяжении многих лет. Обязательства по повышению уровня поддержки развивающихся стран, принятые на последних глобальных конференциях по вопросам развития партнерами развивающихся стран, можно было бы перевести в плоскость практических действий путем выделения более значительных и предсказуемых ресурсов на деятельность по линии технического сотрудничества. В связи с вопросом о предоставлении услуг экспертов его делегация рекомендовала использовать не столько опыт экспатриантов, сколько национальный экспертный опыт.

22. Он выразил обеспокоенность по поводу сокращения доли Африки и наименее развитых стран в общем объеме деятельности ЮНКТАД в области технического сотрудничества. Африканский регион, в котором сосредоточено большинство наименее развитых стран, оказался в ловушке порочного круга проблем в области развития. Наименее развитые страны сталкиваются с серьезными производственно-бытовыми трудностями в производительных секторах, в экономической инфраструктуре и в развитии человеческого и институционального потенциала. В этой связи отрядно отметить, что в своей будущей деятельности по линии технического сотрудничества ЮНКТАД и далее будет сосредоточивать внимание на этой уязвимой группе стран.

23. Представитель **Японии** сказал, что оценка программы технической помощи в области торговли, окружающей среды и развития содержит конструктивную критику и замечания, нацеленные на повышение ее эффективности. Он подчеркнул, в частности, необходимость того, чтобы ЮНКТАД и впредь играла важную роль в этой области, уделяя особое внимание НРС, а также изыскивала пути оптимизации сравнительных преимуществ секретариата и дальнейшего укрепления сотрудничества с другими организациями.

24. Представитель **Италии**, выступая от имени **Европейского союза и присоединяющихся стран**, отметил ряд позитивных аспектов в документации ЮНКТАД, в частности прослеживающуюся в ней приверженность дальнейшему укреплению взаимосвязей между исследовательско-аналитической работой и оперативной деятельностью. Он с удовлетворением отметил также идею, касающуюся необходимости более активного взаимодействия внутри отделов и между ними в целях укрепления связей между различными аспектами торговли, инвестиций и связанной с этим политики в

области развития, а также твердое намерение более эффективно использовать различные механизмы и инструменты при оказании технической помощи. Он выразил удовлетворение по поводу важного значения, придаваемого сотрудничеству с другими международными организациями и прямому вовлечению стран-бенефициаров в программы технического сотрудничества.

25. Выступающий выразил обеспокоенность по поводу большого разнообразия инициатив и проектов, что, как правило, свидетельствует об отсутствии четкой концепции и стратегии. В этой связи он отметил, что в 2002 году, невзирая на увеличение финансовых взносов со стороны двусторонних доноров, доля расходов в Африке и НРС уменьшилась. Европейский союз неоднократно подчеркивал важное значение деятельности ЮНКТАД в интересах Африки. Выступающий подчеркнул, что средства, выделяемые странами-донорами, и их предсказуемость нельзя рассматривать в отрыве от формирования дальновидного подхода и стратегий, которые позволили бы принимать более значительные и более долгосрочные обязательства. И наконец, поскольку ЮНКТАД попала в число десяти избранных стратегических партнеров Европейского союза, было полезно и важно узнать, как ЮНКТАД видится расширение сотрудничества с Европейской комиссией.

26. Представитель **Швейцарии** выразил признательность секретариату за его усилия по повышению качества документации, в частности в вопросах, касающихся целей и будущих действий. Он с интересом отметил увеличение финансовых ресурсов, выделяемых двусторонними донорами, и инициативу системы Организации Объединенных Наций по улучшению слаженности ее деятельности по линии технического сотрудничества. В этой связи он отметил, что присутствие на местах имеет важное значение при оказании технического содействия и что вопрос о последующей деятельности по проектам и их подконтрольности нуждается тем самым в дальнейшем обсуждении. Он подчеркнул также необходимость наращивания усилий по распространению информации о результатах оценок. Особое внимание он заострил на важном значении установления долгосрочных целей в проектах технического сотрудничества и на необходимости укрепления сотрудничества с местными партнерами.

27. Для предоставления в распоряжение отделов секретариата надлежащих ресурсов административные расходы в размере 13%, взимаемые по линии целевых фондов, следует передавать отделам, реализующим проекты. Коснувшись вопроса о развитии потенциала, выступающий выразил обеспокоенность по поводу того, что глобальный подход к техническому сотрудничеству может привести к распылению усилий и снижению отдачи. Этот вопрос необходимо обсудить на ЮНКТАД XI. Он высказал также мнение о том, что мелкие проекты сопряжены с более высокими рисками снижения отдачи. Деятельность,

связанная с обучением отдельных лиц, уже показала пределы своих возможностей, и было бы целесообразнее интегрировать ее в более долгосрочные инициативы, направленные на укрепление институционального потенциала.

28. Представитель **Соединенных Штатов Америки** выразила удовлетворение по поводу постоянно уделяемого внимания деятельности по укреплению потенциала, и прежде всего деятельности, направленной на повышение производственного потенциала и эффективности торговли. Она призвала к укреплению механизмов оценки и эффективных последующих действий в интересах обеспечения того, чтобы работа по наращиванию потенциала оставалась адресной, гибкой и актуальной, и выразила надежду на то, что целостный подход к деятельности ЮНКТАД по линии технического сотрудничества будет переведен в практическую плоскость. Выразив обеспокоенность по поводу сокращения доли Африки и наименее развитых стран в объеме расходов ЮНКТАД на техническое сотрудничество, она призвала к обращению вспять этой тенденции.

29. Так называемые цели в области развития, определенные на рубеже нового тысячелетия, никогда не были предметом переговоров и не получали одобрения государств - членов Организации Объединенных Наций. Их скорее можно считать продуктом приложения к одному из докладов Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. В этой связи необходимо соответствующим образом сформулировать итоги совещания.

Глава II

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

А. Выборы должностных лиц

(Пункт 1 повестки дня)

30. На своем 158-м пленарном заседании (открытие сессии) 15 сентября Рабочая группа избрала г-на Хосе Антонио Фернандеса Эстевеса (Куба) своим Председателем, а г-на Роберта Фэйрвезера (Соединенное Королевство) - заместителем Председателя-докладчика.

В. Утверждение повестки дня и организация работы

(Пункт 2 повестки дня)

31. Также на своем 158-м заседании Рабочая группа утвердила свою предварительную повестку дня (TD/B/WP/166). Таким образом, повестка дня была следующей:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и организация работы.
3. Обзор деятельности ЮНКТАД в области технического сотрудничества и ее финансирования.
4. Оценка деятельности в области технического сотрудничества: углубленная оценка программы технической помощи в области торговли, окружающей среды и развития.
5. Доклад о ходе работы по реализации второго этапа проекта вебсайта ЮНКТАД.
6. Предварительная повестка дня сорок второй сессии Рабочей группы.
7. Прочие вопросы.
8. Утверждение доклада Рабочей группы Совету по торговле и развитию.
